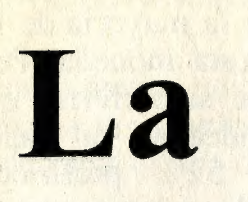
27 de julio de 1996

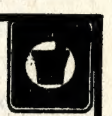


La Hispanidad



La Revista Hispana... Con El Hispano En Mente





ASAMBLEISTA PRESENTA MEDIDA ANTE LEGISLATURA

Información en la pg. 3

JOVENES RECIBEN RECONOCIMIENTO

Información en la pg. 4

GRATIS

GRATIS

TAMBIEN EN ESTA EDICION...

EDITORIAL

EL VALOR DE UN "PENNY" O CENTAVO

En tiempos pasados, un penny tenia un gran valor. !Con èl se podia comprar tantas cosas por ese valor! Hasta se podian comprar diferentes clases de dulces que costaban un centavo.

Hoy en dia, a esta moneda se le da con el pié y casi nadie se dobla a recogerla. Sin embargo, aqui en los Estados Unidos, casi todo lo que uno compra...termina en...99¢...$9.99...$99.99...$199.99...etc., o sea, que señalando esa cifra (99¢), nos hace creer que la mercancia cuesta menos, cuando solamente hay una diferencia de un centavo. Por otro lado, al pagar una mercancia, si usted no tiene los 2 o 3 centavos para los taxes, o tiene que cambiar un billete, o no adquiere la mercancia. Entonces...¿Tiene o no tiene valor un centavo?

En los pasados treinta años, 2,88 billones de "pennies" fueron puestos en circulación y solamente 1.32 billones han sido usados. ¿Y el resto? Tal vez estén en alcancias...en frascos...en sacos...han sido aplastados o tirados en fuentes de agua, han ido a parar a la basura o alcantarillados (sewer) o...quizás estén luciendo como brazaletes en las manos de alguien, o como pantallas en las orejas de otros.

Cuatro encuestas que se llevaron a cabo entre 1990 - '95 demostraron que la mayoria de las personas prefieren retener esta moneda. Pero cuando se les preguntó que si preferian que sus compras fuesen "redondeadas" al nickel para eliminar el penny, 52% prefirieron redondear, 36% prefirieron los pennies y 12% no sabian.

LA HISPANIDAD

P.O. Box 1190, Camden, NJ 08105

TEL.: (609) 365-3322 FAX: (609) 365-3353

1 cent

LA HISPANIDAD es una publicación que circula quincenal, con información clara y precisa para los hispanos y por los hispanos. Los trabajos publicados reflejan solamente la opinión de sus autores. No nos solidarizamos con las opiniones vertidas en el mismo, ni somos responsables por errores de impresión.

CIVICAS Y CULTURALES

APM, INC. ABRE SUS SERVICIOS EN NEW JERSEY:

El pasado dia 15 de Julio, la agencia de servicios sociales hispana más grande y antigua de Pennsylvania - Asociación De Puertorriqueños En Marcha (APM) Inc., inauguró su más reciente oficina satélite en la Ciudad de Camden, en el 2304 Federal Street.

El objetivo de la Asociación De Puertorriqueños en Marcha, en Camden, es abogar por los residentes y ayudar a los oficiales a reconocer los problemas que afectan a la comunidad.

Esta nueva oficina enfocará primordialmente en ayudar a los residentes con servicios sociales en general. La Asiciación tiene planes también de proveer servicios de drogas/alcohol en un ambiente culturalmente sensitivo. . . Estos programas están planificados para comenzar a fines de Octubre, 1996.Otra área de interès para APM, Inc. es el de desarrollar viviendas para familias de bajos recursos.

La Asociación De Puertorriqueños En Marcha, Inc. ha ayudado a más de 45,000 familias e individuos desde que abrió sus puertas en el 1970. Hoy dia, APM, Inc. provee los siguientes servicios: Servicios de salud médico y mental, 150 unidades de viviendas a precios moderados y viviendas para necesidades especiales, programas de tratamiento de drogas y alcohol, educación/prevención del HIV/AIDS, planificación fa-

Pase a la página 4

ASAMBLEISTA CRUZ-PEREZ PRESENTA MEDIDA ANTE LEGISLATURA

En un esfuerzo por dar con los "Bandidos-Luz Azúl" - motoristas que personifican a los policias - la Asambleista Nilsa Cruz-Pérez anunció que ella está trabajando una legislación que deshaga el uso de autos sin marcar, para patrullas del tránsito.

Cruz-Pérez dijo que su medida se basa en respuesta al brutal asesinato y violación de la residente de Pennsylvania, Aimee Willard, de 22 años. El auto de Willard, una estudiante universitaria, fué abandonado en una autopista del Condado de Delaware. El cuerpo de la jóven fué encontrado en un lote vacio en Filadelfia, el 20 de Junio . . . Debido a que el vehículo fué encontrado con las puertas abiertas, el motor corriendo y las luces encendidas, los oficiales especulan que Willard podria haber sido detenida por un motorista haciéndose pasar por un oficial de la policia.

"Es un verdadero problema cuando los motoristas no saben si ellos van a recibir una multa de un verdadero oficial de la policia, o si van a estar mirando a un revólver de un impostor, personificando a un policia," dijo la Asambleista.

Oficiales indicaron que hay 713 automóviles sin marcar en la flota de la Policia Estatal. Dijeron que de 16 a 18 patrullan el New Jersey Turnpike y otros 16 enfuerzan las reglas de tránsito. Muchos departamentos de la policia municipal emplean vehículos sin marcar, en sus esfuerzos por controlar el tránsito.

"Reconocemos que todas las Legislaciones en el mundo no eliminará totalmente el crimen, pero sí podemos hacer que sea más dificíl para el criminal matar a personas inocentes", dijo Cruz-Pérez. Señaló que el crimen de Willard es el último en una serie de incidentes que envuelven a motoristas que han sido amenazados, violados o asesinados por conductores, haciédose pasar por oficiales de la policia.

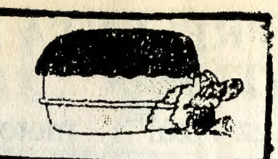
En el Condado de Morris, las autoridades capturaron a un hombre con una gorra de béisbol de la Policia Estatal, tratando de pasar por un oficial en tres ocasiones el pasado febrero. En uno de los casos, él paró a una jóven de 18 años, en Denville, y le ordenó que se subiera a su auto. Esta rehusó (le pareció sospechoso al ver su nariz agujerada) y continuó su marcha. Finalmente, el sospechoso fué capturado.

En 1992, un hombre haciéndose pasar por un patrullero estatal, detuvo a una mujer en el N.J. Turnpike y la violó. El mes pasado, el gobernador de New York ordenó a su Fuerza Policiaca ó Estatal que descontinuaran el uso de automóviles no marcados para capturar a los que corren (a velocidad). En este estado, los que hacen las leyes también han introducido una Legislación similar a la medida de Cruz Pérez, de descontinuar el que los autos que no estén marcados hagan paradas rutinarias de tránsito.

En Enero, una mujer en Hawaii fué violada por un hombre que la mandó a detenerse usando un auto no marcado. Ataques similares han sido reportados en el pasado año en Arkansas y West Virginia y la policia reportó robos en South Carolina, Mississippi, Louisiana y Florida.

"Obviamente, hay un gran número de criminales haciéndose pasar como policias para victimar a los conductores. Las mujeres, especialmente, son las que están en riesgo. La Legislatura no debe esperar a que ocurra una tragedia mayor en New Jersey, antes de tomar esta medida tan importante en la lucha contra el crimen", dijo la Asambleista. Añadió . . . "Algo hay que hacer sobre el factor de que no hay una forma de saber si alguien ha sido detenido por un verdadero oficial de la policia, o por un impostor loco esperando cometer una violación, un crimen o un robo."

OCASION ESPECIAL



Felicitaciones para el jóven Melvin Ramírez, quien cumple un año más de vida el día 31 de julio. Le desean todos sus familiares.
****

Para complacer a mi madre, Minerva en su cumpleaños. De parte de: Hoboken, Abby, Luis, Cele, Nixsa y Mingo, Félix y de los amigos de la cuatro. "Que cumplas muchos más. Te estás poniendo vie-e-e-ja!"

NUESTRA FARANDULA

Extendemos nuestras más sinceras felicitaciones a la gran periodista, Maria Celeste Arrarás, animadora del programa - PRIMER IMPACTO - que transmite Univisión, por haber sido seleccionada para recibir el Premio Genesis, en una ceremonia llevada a cabo en Beverly Hills, en California.

Maria Celeste estuvo acompañada por su esposo y por Courtney Thorne Smith y Janneth Quintero, conductora y productora, respectivamente de Primer Impacto. Enhorabuena, Maria Celeste.

Viene de la pág. 2

CIVICAS Y CULTURALES

miliar y proyectos de cáncer del seno/cervical, desarrollo econónomico, educación, bienestar del niño, clases de ESL/GED, Programas Head Start, entre otros. Todos estos servicios se ofrecen a través de las 20 oficinas satélites, localizadas en las secciones de Spring Garden, Centro-Norte, Kensington, y Noreste de Filadelfia.

En esta inauguración de la oficina de Camden, estuvieron presentes la Asambleista Nilda Cruz-Pérez; Presidente del Concilio, Milton Milán; Consejal Angel Fuentes; Consejal Israel Nieves; Jesús M. Sierra, Dir. Ejecutivo de APM y otros oficiales de la ciudad y el estado, como también residentes de la Ciudad de Camden.

JOVENES DE LA COMUNIDAD RECIBEN RECONOCIMIENTO

Angel Pacheco y Jessica Cintrón, dos miembros de nuestra comunidad, fueron acreedores del premio, "The New York Times Young Citizens Award", por sus contribuciones al vecindario de Cramer Hill y a la Iglesia San Antonio de Padua, en Camden. La presentación de los premios se llevó a cabo en la Universidad Rutgers-Camden Campus.

A Pacheco se le otorgó una medalla de honor especial, por su excelente servicio. Angel fué uno de los catorce estudiantes seleccionados entre 473, para recibir tal distinción y reconocimiento.

Angel Pacheco, de 16 años, es un estudiante de la Escuela-Camden Catholic High School. El es un miembro activo del, "Hispanic Youth Advisory Board"' donde su ayuda ha sido tan eficáz en diversos programas y proyectos, entre ellos la limpieza de lotes abandonados que sirven para uso de tráfico de drogas.

Angel, un excelente líder del Grupo de Jóvenes de San Antonio, motiva al grupo a que visiten a los envejecientes en instituciones locales, a que auspicien a los niños pobres y a que participen en varios servicios comunitarios.

"Yo disfruto en el desarrollo de actividades y programas para jovencitos de mi edad. Yo no me veo diferente a los jovencitos en las calles que venden o usan drogas. Me considero afortunado de haber encontrado una adicción hacia Dios." dice modestamente Pacheco. Y escribe... "Siento que nuestra misión es ayudar a guiar a aquellos que han caído." Pero él no espera que la gente "caiga" frente a él.

La meta de Angel es graduarse de la Universidad de Nueva York y convertirse en un gran hombre de negocio... para ayudar a tantas personas como le sea posible.

Jessica Cintrón, al igual que Pacheco, ha hecho grandes contribuciones a la comunidad de la Iglesia de San Antonio y de Cramer Hill.

Pase a la siguiente página

Jessica pertenece al Grupo de Jóvenes, en el cuál sirve como secretaria. En adición, la jovencita enseña semanalmente en el programa, "Children's of the World" y en la Escuela Dominical. Jessica señala que, "Uno de mis métodos de enseñanza es... enseñarle a mi clase que, no sólo soy su maestra, sino que ellos también son mis maestros."

En los meses de verano, Jessica enseña y supervisa niños de 9 años en el "Summer Bible Camp" y coordina otros programas. Es una jovencita bien organizada y siempre está bien preparada.

Con el tiempo,Jessica espera especializarse en Lenguisticas. Ella escribe... "Quiero aprender todos los idiomas que pueda, para poderme comunicar con otros... en muchos idiomas." Ya está en su segundo año del idioma Francés.

Angel y Jessica recibieron también certificados especiales del Consejo de la Ciudad de Camden, en el City Hall, el pasado día 13 de junio.

La comunidad de la Iglesia de San Antonio de Padua y la comunidad Cramer Hill se sienten orgullosos de contar con estos dos excelentes jóvenes... y nosotros también debemos estarlo.

¡Felicitaciones para ambos!

HUMOR

El. presidente de una prestigiosa compañia recibió una llamada de un individuo en altas horas de la noche, notificándole que uno de sus oficiales de la compañia acababa de fallecer...

- Señor Presidente... ¿Puedo tomar su lugar? (dijo el individuo)

- ¡Bueno...(contestó el presidente) si el director de la funeraria está de acuerdo... yo también lo estoy!

NOTICIAS DE INTERES

WALT WHITMAN ARTS CENTER - RECIBE DONACION

Como parte de un esfuerzo por hacer del arte una mayor parte de vida en New Jersey , la Fundación Geraldine R. Dodge ha otorgado la cantidad de $22,500 al Centro Cultural Walt Whitman. Este dinero ayudará en gastos general de operaciones para exhibiciones de artes, incluyendo planificación para actividades para jovenes, después de la escuela.

Esta fundación, la cuál lleva el nombre de Geraldine Rockefeller Dodge, fué creada en 1974, y en el testamento específicamente consta que los fondos sean disponibles para promover el arte en New Jersey. La fundación hace donaciones a organizaciones de artes, con un total de más de $2.25 millones al año.

El Centro Walt Whitman está localizado en la calles 2 y Cooper (adyacente a la Universidad Rutgers) en la Ciudad de Camden. El centro cuenta con un teatro con 180 asientos y dos galerias para artes visuales.

NOTICIAS NACIONALES

ASAMBLEISTAS ABOGAN POR INCENTIVO IMPUESTO FEDERAL PARA P.R.

Los Asambleistas , Rudy García y Nilsa Cruz- Pérez, han anunciado que han introducido una resolución pidiendo al Congreso de los Estados Unidos que no eliminen un incentivo de Impuesto Federal para negocios que emplean a miles de personas en Puerto Rico. ''La importancia de este incentivo para la clase trabajadora de Puerto Rico no puede ser exajerada''' dijo Cruz Pérez, quien nació y se crió en el territorio de los Estados Unidos. Dijo además que ésto tendrá un efecto devastador en la economía de la isla. ''Muchas compañias con sede en New Jersey, especialmente farmacéuticas, han expandido sus operaciones hacia Puerto Rico, como resultado de los incentivos,'' expresó Garcia. ''El eliminar los incentivos podría afectar la economía, tanto de New Jersey, como de P.R.'', añadió Garcia. De acuerdo con Cruz-Pérez, nuestras corporaciones no solamente se benefician de los incentivos, pero Puerto Rico es un comprador mayor de exportación de E.U.

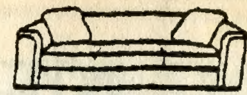
''Una reducción drástica en empleos podría aumentar el alto nivel de desempleo que ya existe y la imigración hacia los E.U.'' dijo Garcia.

¿Tiene alguna información o evento que le sea de utilidad a la comunidad?

LA HISPANIDAD desea saberlo.

Vea la página 2 para nuestra dirección y teléfonos.

LA MODERNA FURNITURE



FORROS PLASTICOS A LA MEDIDA

24 HORAS. CREDITOS FACILES. Juegos de sala, Cuartos y Comedor (Nuestra Nueva Dirección)
2418 FEDERAL STREET, CAMDEN; TEL: (609) 964-5473

---

(609)541-8555 **MANUEL LEIVA** LEIVA'S SERVICES (609)667-6309

* Contabilidad * Notario público

* Planillas de income tax, personales y comerciales, por sistema electrónico y devolución rápida * Agencia de Pinolero Delivery. *323 Market Street., Camden*

BELTRAN

GROCERY - RESTAURANT
639 N. 6th St., Camden Comidas Criollas, Arróz, Habichuelas, Pernil y Frituras, Steacks & Hoagies. **541-9322**

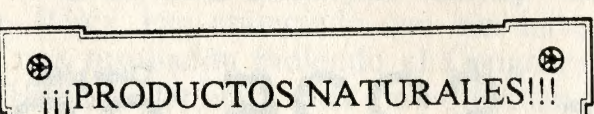
WARREN B. MANGEL, DPM

Medicina y Cirugía de los pies. Medicare & Medicaid 2707 Federal Street, Camden (609)963-0190

TAINOS
Restaurant and Bakery

3301 Westfield Ave., Camden, NJ
-Visitenos-

Auténtica comida Puertorriqueña.
Panes y Bizcochos horneados diariamente.
Catering y Bizcochos para toda ocasión.
Lunes a Sábado 7am - 8pm.
Domingo 8am - 3pm.
Llamenos al (609)365-0511



¡¡¡PRODUCTOS NATURALES!!!

¡Ya llega el verano!
¿Quiere perder peso,
Y lucir bien? Use . . .
PRODUCTOS NATURALES
Para más info., llamar al:
(609) 482-8801

Los mejores precios en el mercado, los tiene...
LA HISPANIDAD
Anúnciese, llamando al: (609) 365-3322

Magic Shear's

FAMILY HAIR CARE CENTER

HAIR FASHION FOR MEN & WOMEN
2649 Westfield Avenue, Camden

Open: Mon., Tues. 9am to 5pm
Wed., Thurs., Fri. 9am to 7pm
Sat. 9am to 4:30pm **963-8271**

Nexxus & Redkin



CLASIFICADOS

Earn $500 weekly at home stuffing envelopes! Send $10 money order to A. Nuñez, P. O. Box 1227, Camden, NJ 08105

Se Vende: Negocio en Filadelfia, en Ave. Allegheny. Precio razonable. Info. al tel.: 342-8766, o al: 541-0777.

Se renta: Casa, sección Whitman Park, 3 dormitorios. $525. mens. Info.: 365-3344

Earn $$$ on Free Gifts, as a Home Interior Hostess. Just share your home for a few hrs./Day or Eve. Call Evelyn: 317-0936.-

Anunciese en...
La Hispanidad
-365-3322- Fax: 365-3353-

NOTICIAS NACIONALES

HUD LANZA PROGRAMA PARA INCREMENTAR ACCESO DE LATINOS A LA VIVIENDA PROPIA

La Secretaria de Vivienda y Desarrollo Urbano del Gobierno Federal, utilizará campañas de publicidad, planes educativos, y programas de consejeria, para impulsar la tasa de latinos con vivienda propia en los Estados Unidos.

HUD trabajará con instituciones de préstamos hipotecarios y grupos Latinos para alcanzar la meta de un 47% de Latinos con casa propia en el año 2000, dijo Cisneros. A principios de este año, el 41,4 de las unidades de Latinos correspondian a propietarios contra 65,1% de la población estadounidense en general.

Cisneros visitó Boston para pronunciar un discurso en la Conferencia Nacional de la Liga de Ciudadanos Latino-americanos Unidos - LULAC, la organización Latina más grande y antigua de los Estados Unidos.

"Nuestra misión es llevar el sueño americano de la casa propia a más millones de hombres y mujeres en el pais," dijo Cisneros. "Nos hemos fijado una ambiciosa, pero alcanzable meta que podemos lograr hacia el fin de este siglo".

"La casa propia permite a las familias mejorar su calidad de vida y desarrollar la igualdad, en lugar de ver desaparecer para siempre su dinero en el alquiler", expresó Cisneros. "Posibilita asi que las familias establezcan un legado para sus hijos y fortalece los vecindarios".

Alcanzar la meta del 47% de Latinos con casa propia, requerirá ayudar 900,000 viviendas Latinas para que se conviertan en casas propias durante los próximos cuatro años.

Pase a la página 10

Viene de la pagina 9

Belén Robles, presidenta nacional de LULAC, dijo que el programa de HUD mejorará la vida de muchas familias. "HUD está dando a la gente la información y asistencia necesaria para llegar a ser propietarios", dijo Robles. "Los Latinos todavia sufren de discriminación y los inmigrantes tienen dificultades con el inglés. Hay quienes piensan que no pueden acceder a una vivienda propia, cuando en realidad si pueden".

El compromiso del Pres. Clinton de incrementar el acceso a la vivienda propia para todos los estadounidenses fué establecido en la Estrategia Nacional de Propiedad de la Vivienda Nacional instituida hace un año. Esta estrategia contribuyó a elevar la tasa de propiedad de viviendas, en este año, a su punto más alto en los últimos quince años.

El presidente se ha comprometido ante la nación alcanzar una tasa global, record de vivienda propia: 67,5% en el año 2000, contra el indice actual de 65.1%.

Desde 1993, el número de propietarios de vivienda en los Estados Unidos aumentó en más de $3 millones. La meta de la "Estrategia Nacional de Propiedad de la Vivienda" es elevar el número de esos propietarios a $8 millones, para el año 2000.

AVISO IMPORTANTE

El Consejal, Angel Fuentes, les invita a que asistan a una ceremonia donde anunciarán el Comité - New Jersey, "Adelante con Clinton/Gore, '96, además una llamada en vivo del Presidente Clinton.

El acto se llevará a cabo este sábado, 27 de julio, a las 10:00 am, en el 1169 Bergen Avenue, en Camden.

Infórmese más, llamando al teléfono:
(609) 365- 8576

DEPORTES

LA CRONICA DEPORTIVA

(Por: Benny Martinez)

El pasado martes se celebró el Juego de Estrellas de las Grandes Ligas y este estuvo muy bien representado por nuestros hermanos Latinos en el Estadio de los Veteranos, en la Ciudad del Amor Fraternal, Filadelfia.

Pero, lo que más me llamó la atención fué el sabor que le dió a este desafio nuestro Quinteto Boricua. Ellos fueron: Sandy Alomar, su hermano Roberto, Iván Rodriguez, Edgar Martinez, y Roberto Hernańdez. Este Quinteto Boricua entró en desafio, cuando se llevó a cabo el Juego de las Estrellas en el Ball Park de Texas. Seria bueno recalcar que un total de nueve Latinos se dieron cita en el Estadio de Veteranos para la disputa que ganó la Liga Nacional, por anotación de 6 a 0.

Los Filis de Filadelfia continúan en el sótano y no es para más, ya que están más desorganizados que un baúl de ropa vieja. Y hablando de los Filis, ahora se rumora que la "Cosa Loca", Mitch Williams, regresará de nuevo al equipo de Los Filis. Este es el mismo "Williams" que perdió el último juego de la Serie Mundial, en aquella ocasión en que Los Filis se enfrentaron a Toronto. La Cosa Loca le permitió un cuadrangular a Carter, cuando jugaba su afamado relevo, y ahi fué que Los Filis se desboronaron, y como siempre, volvieron a perder.

Los Filis están contentisimos con su nueva adquisición. Este es el boricua, Ricky Otero, mejor conocido como, "La Pulguita Boricua", qiuen batea de largo metraje y defiende el bosque central. Este tiene a su vez una gran velocidad a sus piernas, que parece un tren eléctrico. Este, a pesar de su estatura, tiene mucha dinamita, y cuando la descarga, ayuda mucho a su equipo.

En la Isla del Encanto, y para ser más exacto, murió el "Torito de Cayey", a los 82 años de edad. Asi se le conoció a Pedro Montañéz en el Argot del Boxeo. Este fué el mismo "Torito" que obtuvo tres campeonatos. Comenzó su carrera en el 1932, cuando obtuvo su corona por tres ocasiones en la división ligera, y aunque 9 años después enganchó los guantes, se fajó como todo un campeón, llevandose con él tres títulos y poniendo por alto la tierra que lo vió nacer.

El viejo Don Cookie Rojas paso a dirigir Los Marlins de la Florida. El cubanisimo, quien ha estado rondando los parques de pelota por largos años, sustituyó a René Lacheman, quien fué despedido del equipo de Los Marlins. Y no es para más, ya que Octavio Rojas, que es su nombre de pila, tiene bastante experiencia en ésto de dirigir un equipo. Pues, si mal no recuerdo, "Cookie" fué dirigente de los Angelinos de California, y en esa ocasión hizo un buen trabajo. Y a pesar de todo, ya es tiempo que los hispanos tengamos más pilotos en las riendas beisboleras. Y no quiero pasar por alto el despido de este mismo equipo, del hijo adoptivo de Borinquen, Miguel Morales, quien se unió al despido de Lacheman . . . y sabe Dios si andaran juntos, ya que éste fué gran instructor de bateo. No sabemos si Morales regresará de nuevo al béisbol. Sólo el tiempo lo dirá. Y, hasta la próxima temporada, digo . . . columna. CHAO.

HONOR A QUIEN HONOR SE MERECE

Dedicamos esta columna a una persona muy conocida en nuestro circulo, social y cultural, tanto en Puerto Rico, como en Filadelfia, Camden y áreas adyacentes.

Hacemos referencia a nuestro gran amigo y compañero de labores, el Sr. Benny Martinez, columnista de "Deportes" de este rotativo.

En sus cuarenta años en la radio, Benny ha sabido ganarse un sinnúmero de placas y trofeos, los cuáles ha guardado a través de los años. El posee un Bachillerato en Comunicaciones de la Modem School of Communication y fué aceptado en la Universidad Temple, en Filadelfia, donde debido a un accidente, tuvo que abandonar los estudios.

Martinez trabajó para las siguientes radioemisoras: WTEL-Radio Borinquen- y WIBF-Radio Hispanoamericana, ambas en Filadelfia; WMIA, en Arecibo, Puerto Rico, de donde es oriundo...entre otras. Actualmente se escucha a través de Radio Coqui - 1360 AM.

Benny es casado con la Sra. Blanca de



Martinez, en cuyo matrimonio procreó cuatro hijos y quince nietos.

El Sr. Martinez, no solamente se ha destacado en las radioemisoras, sino también en las siguientes áreas:

- Fué desarrollador de empleo para Penn. Serv.
- Fué vice-comandante de la Legión 840, del cuál ha sido miembro por 16 años
- Prestó servicios como reportero en el desaparecido periódico, El Tiempo
- Fué policia de la Autoridad de Hogares
- Trabajo en LUDLOW Community Ctr. como trabajador social.
- Durante la Guerra de Vietnam, fue reclutador
- Sirvió en las Fuerzas Armadas de los E.U.
- Fué sustituto de clases para el Depto. de Educacion
- Y por último, escribe una columna de deportes para La Hispanidad.

Rincón Poético

En ti...Oh, Jehová...Yo Confio
(Por: Joaquin Negrón Oquendo)

Señor, Jehová, en ti espero confiado
no sea para siempre confundido,
de tu justicia sea favorecido
librame del mal y del pecado.

A ti clamo, mi Dios, muy angustiado
inclina a mi clamor tu fiel oido,
salva a tu siervo adolorido
seré salvo, Señor, de ti guardado.

Tú eres mi virtud... mi fortaleza
jamás, ni en mi vejéz, me desampares,
lléname de paciencia y de firmeza.

Tu suma bondad looen mis cantares
publicará mi lengua sin tristeza,
tu ley... en todos tiempos y lugares.

EL DESALOJO

(Por: Marianela Cora Lao)

Un dia, Maria salió con sus padres de visita al campo. Buscaron un prado verde junto al rio, para disfrutar de un pasadia. Después de ayudar a sus padres a acomodar la cesta con frutas y comidas y a tender sobre la fresca yerba la manta roja que les serviría de asiento, pidió permiso para dar un paseo por los alrededores.

Escuchó con atención cada una de las advertencias de sus padres, dándole énfasis para que no se alejara mucho y que no se tardara. Caminó por el campo florecido, observó la belleza de las flores, aspiró el aire puro y luego se sentó bajo un frondoso árbol a descansar. Un pequeño pajarillo se acercó a la niña. Al observarlo detenidamente, vió dos pequeñas lágrimas que mojaban su plumaje. Maria se acercó y le preguntó... " ¿Por qué lloras? El pequeño pajarito le contestó, diciéndole... -"Estoy llorando porque derribaron el árbol donde mi familia y yo viviamos. Allí nacimos y nos criamos. Ya estamos cansados de buscar un lugar donde construir un nuevo nido. Todos los árboles del lugar fueron destruidos".

Maria, asombrada, le preguntó al pajarito: -¿Cómo derribaron todos los árboles? - No lo sabemos. (Contestó el pajarito). Salimos en busca de frutas para alimentarnos, y al regresar, ya los árboles habian sido derribados.

Maria decidió invitar al pajarito para que la acompañara a conocer a sus padres. Seguramente ellos sabrian qué hacer al respecto. La pequeña avecilla le dijo a la niña que había escuchado unos rumores de que en el lugar donde se estaban derribando los árboles, se construiría una urbanización.

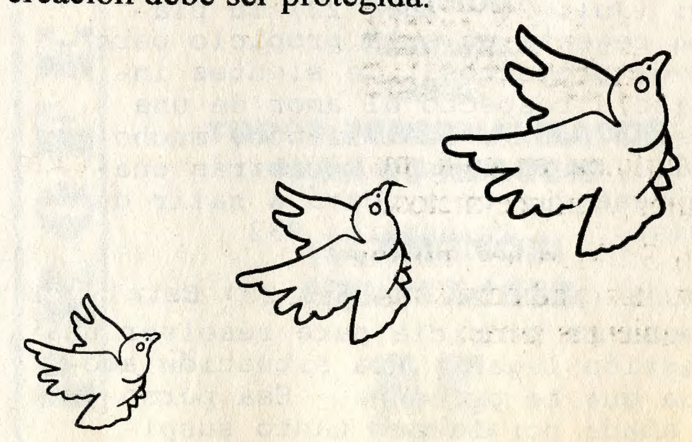
Los padres de Maria prometieron investigar el asunto. Al llegar a la ciudad, les informaron que los rumores sobre la construcción eran ciertos. Decidieron intervenir para ayudar a los pajaritos que habian quedado desamparados y sin hogar. Imprimieron boletines para concientizar a las personas sobre la importancia de proteger el ambiente, especialmente los árboles, que le sirven de habitat a las aves. Dialogaron con el director de la escuela para pedirle su autorización para entregar los boletines a los estudiantes y a todo el personal que trabajaba en el plantel.

Una bandada de pajaritos llevó en sus picos los boletines y los repartieron en diversos lugares del pueblo. En la escuela se organizó un grupo de protección al ambiente para ayudar a las aves. Los padres de los estudiantes se interesaron y movilizaron a otros miembros de la comunidad para establecer un Comité de Apoyo Ambiental.

Los desarrolladores del Proyecto de Construcción se reunieron con el Comité de Apoyo. Durante el diálogo cordial, se pusieron de acuerdo para crear un espacio abierto, en el cuál se sembrarían árboles en reposición de los que habian sido derribados. Durante el largo periodo de espera, los pajaritos serían re-ubicados en los hogares de los estudiantes, donde los árboles que habían en sus patios les servirían de hogares sustitutos.

Como agradecimiento a la bondad de los seres humanos, los pajaritos decidieron reunirse para formar un coro de voces. Cada nuevo amanecer alegraban con sus trinos los hogares de cada uno de los niños.

Gracias al corazón bondadoso de una niña puertorriqueña, los adultos aprendieron una gran lección: No todo en la vida debe estar basado en la búsqueda de dinero. Debemos invertir en el más valioso tesoro de la humanidad: Nuestro ambiente...los animales...las aguas...los bosques...en fin, toda la creación debe ser protegida.



SU HOROSCOPO

ARIES: (Mar. 19 - Abr. 21) Utiliza tu inteligencia para planificar tu vida; arreglar tus asuntos y no te dejes llevar por tus emociones, que podrían estropearlo todo. Te espera un cambio súbito en el amor, pero tal vez sea para tu propio bien. Para lo que no conviene, es mejor la distancia. Tu número: 442

TAURO: (Abr. 22 - Mayo 20) Te sientes algo inquieto/a, pesadumbrado/a e indeciso/a. No te apresures y espera un poco antes de tomar decisiones que más tarde podrian perjudicarte. Ten paciencia, que lo que no anda bien, pronto se enderezará. Tu número: 214

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20) Aprovecha estos dias para resolver asuntos pendientes y arreglar tus asuntos sentimentales con esa persona a quien amas, a la cuál has ofendido, tal vez sin proponertelo. Eso te ayudará a sentir paz y estar bien con la persona y contigo mismo/a. Tu número: 621

CANCER: (Jun. 21 - Jul. 23) Comienza un periodo de mucha actividad en tu vida. Muchoa eventos sociales, muchas visitas, mucho trabajo y también, muchos problemas. Pero, también habrá un aumento en tus ingresos, lo cuál mejorará un poco tu situación. Tu número: 216

LEO: (Jul. 24 - Ago. 23) Tu planeta regente no está propicio para nuevos proyectos. Te sientes indeciso/a respecto al amor de una persona por la cuál sientes mucho afecto, pero pronto recibirás una sorpresa que te ayudará a salir de dudas. Tu número: 932

VIRGO: (Ago. 24 - Sept. 23) Esta semana es propicia para resolver una cuestión legal y una situación amorosa que te preocupa. Esa persona amada por la que tanto suspiras, regresará a tu lado cuando menos lo esperes. Suerte. Tu número: 937

LIBRA: (Sept. 24 - Oct. 23) Serás muy solicitado en eventos sociales y también ejercerás mucha influencia en tu hogar o en tu trabajo. Habrán agradables sorpresas para ti y los tuyos. Disfruta con tu pareja de esta temporada. Es recomendable unas vacaciones. Tu número: 593

ESCORPION: (Oct. 24 - Nov. 21) Los astros te ayudarán para salir adelante en un problema familiar que te atormenta. Tu fuerza de carácter e inteligencia son buenas armas para lograr lo que deseas de la vida. Tendrás la oportunidad de revivir momentos muy especiales junto a una persona muy amada. Tu número: 029

SAGITARIO: (Nov. 22 - Dic. 21) Recibirás reconocimiento y una recompensa en tu trabajo. Si temes que esa persona a quien amas se aleje de ti, puedes evitarlo tratando de no buscar en ella la perfección. Todo el mundo es diferente y hay que aprender a aceptar a los demás como son, y no como uno quiere. Tu número: 076

CAPRICORNIO: (Dic. 22 - Ene. 19) Tu vida personal cambiará simultáneamente. Habrán reconciliaciones sentimentales, logros y la posibilidad de un cambio de residencia. Todo ésto, después de que termine este mes. Te espera un viaje a tu pais. Tu número: 616

ACUARIO: (Ene. 20 - Feb. 19) Recibirás una noticia sorprendente por correo, o quizás por teléfono. Pero no te alarmes; es algo positivo que llegará a tu vida. No te precipites al tomar decisiones y al tomarlas, no te bases en la emoción, sino más bien en la razón. Tu número: 152

COCINA DE MAMA

BIZCOCHO DE ZANAHORIAS

Ingredientes:

3 tazas de harina
1 cda. de baking powder
1 cdta. de sal
2 tazas de azúcar
1 taza de aceite
3 tazas de zanahorias ralladas y escurridas
4 huevos
1 taza de mani, picaditos
2 cdtas. de canela

Procedimiento:

Cierna la harina, junto con el baking powder, la sal y la canela. En un tazón grande , mezcle el aceite con el azúcar; bátalo 3 minutos a velocidad mediana; mézclele la zanahoria y luego los huevos, uno a uno, batiendo después de añadir cada uno. Por último, añada poco a poco la mezcla de harina, dejando una taza, aproximadamente, sin mezclar. Mezcle el mani con la mezcla de la harina que separó. Unalo todo batiendo 3 minutos más.

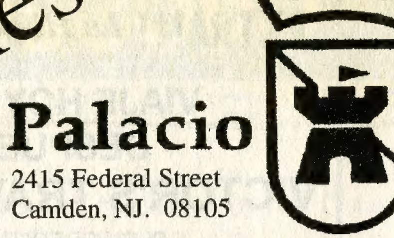
Vierta la mezcla en un molde ligeramente engrasado. Hornéelo a 325 F por una hora, o hasta que al introducirle un palillo en el centro, éste salga seco.

HOROSCOPO

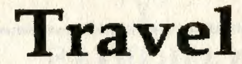
PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 18) Tu salud se ve más restablecida y comienza para ti una etapa de mucha energia y comienzas a hacer arreglos y cambios. Mas sin embargo, no debes abusar de tu nuevo estado físico.

Tu número: 314

Especiales



Palacio



Especiales

2415 Federal Street
Camden, NJ. 08105

Horario:
Lunes-Viernes: 9am - 6pm
Sabado: 9am - 5pm

(609) 966-6464



Especiales de Viajes

Phila. - San Juan:	$235.00
Phila. - Miami:	$485.00
Phila. - Mexico:	$319.00
Phila. - Sto. Dom.	$400.00



Llamadas Internacionles

Puerto Rico	.30¢
Santo Domingo	.35¢
Mexico	.99¢
Nicaragua	.85¢
Venezuela	.90¢



Envios de Dinero

Enviamos Mundialmente.
Servicio rapidó y facil. Tarjetas prepagadas.



BEEPERS

Desde **$17.95** con **Activación Gratis** ! Compramos, activamos, vendemos, y cambiamos Beepers.

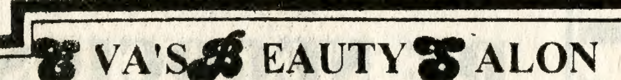


Musica Latina

Lo mejor en CD's y Cassettes con las mejores canciones del año y variados.

Envíos Diariamente

Enviamos paquetes a todas partes del mundo via UPS y/o Federal Express. Servicio postal y materiales de envío.



-Unisex Haircuts-

2001 Federal St. Camden

Tel.: (609) 966-0411

Cortes de pelo para toda la familia * Permanentes *Tintes *Especialista en peinados-cabellos largo. Abierto: Lunes-Sábado: 9:00am - 7:00pm

Eileen Shimizu Esq.

-Oficina Legal-



Nos especialisamos en casos de:

INMIGRACION
NEGOCIOS
CASOS CRIMINALES
LEYES DE FAMILIA

-Se Habla Español-

537 Market St., Camden, NJ 08102 Tel.: 609-541-8163

Westfield Ave. Pharmacy

2635 Westfield Ave.
Camden, NJ. 08105

609-966-0100

Northgate Community Pharmacy

N'Gate 1, 7th & Linden
Camden, NJ.

609-541-8242

Como siempre apoyando a la communidad Hispana

Equipos Médico



Llame 24 horas



Servicio Rapido

Si usted no puede ir a la farmacia, llámenos y le entregamos su medicina a su lugar a cualquier parte de Camden - GRATIS.

Supermercado • Productos y Revistas Hispana • Comidas

Northgate Deli & Supermarket

N'Gate 1, 7th & Linden
Camden, NJ. 08102

